

ИЗ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ КОММЕНТАРИЯ К «КАПИТАНСКОЙ ДОЧКЕ»: 12–25¹

А. Л. Осповат

(Москва / Лос-Анджелес)

12–13

Я жиль недорослемъ, гоняя голубей и играя в чахарду съ дворовыми мальчишками. Между тѣмъ минуло мнѣ шестнадцать лѣтъ (Глава I)².

Фраза, завершающая рассказ Петра Гринёва (ПГ) о своем детстве и отрочестве, наделяет его облик еще одной чертой, которая демонстративно отсылает к комедийной традиции. Прежде всего – к реплике Митрофана: «Побегутка теперь на голубятню...» (Фон Визин 1830: 125; см.: БП. № 446: 110)³.

Обратив внимание на эту реминисценцию, автор фундаментального комментария к «Недорослю» попутно заметил, что именно «голубятни становятся местом воспитания» ПГ (Осокин 2020: 217). Такой вывод страдает излишней категоричностью. Режим повествования, избранный в «Капитанской дочке» (КД), предполагает как наличие обширных зон умолчания, реконструкция которых возможна лишь с привлечением плотно облегающего роман историко-литературного контекста, так и проведенную через все главы цепь обмолвок и недоговорок. К последним относится комментируемое место.

¹ Предыдущую публикацию заметок из этой серии см.: Осповат 2021: 303–325.

² Здесь и далее все заглавные фрагменты приводятся по журнальной публикации романа (Пушкин 1836), увидевшей свет при жизни и под контролем автора (о выборе источника текста см.: Осповат 2021: 303, прим. 2). Цитаты из романа, использованные в заметках, тоже даются по журнальной публикации, но в соответствии с нормами современной орфографии, и они выделены курсивом.

³ См. еще диалог царя Вакулы и князя Слюняя из шуто-трагедии Крылова «Подщипа, или Трумф»: «– Ты зелен еще, князь! <...> – Так я пойду на гоубятню съязу» (Крылов 2001: 260–261). Знакомство Пушкина с этой пьесой (опубликованной только в 1848 г.) удостоверено в лицейском стихотворении «Городок» (1815): «Тут вижу я – с Чернавкой / Подщипа слезы льет...».

В следующем фрагменте этой главы, осведомившись у жены, что сыну пошел семнадцатый годок⁴ (*Петруша родился в тот самый год, как окривела тетушка Настасья Гарасимовна*⁵), Андрей Петрович Гринев приступает к делу: **«Добро» – прервал батюшка – «пора его въ службу. Полно ему бѣгать по дѣвичьимъ, да лазить на голубятни».**

Итак, старший Гринев вносит корректив в перечень сыновних забав: *чахарда* уступила первое место *беготне по девичьим* – метафорической номинации сексуальных развлечений. Это мимо-летное замечание можно квалифицировать как один из образцов той «непроницаемой двусмысленности», которой насыщен текст КД (Жолковский 2001: 380). С равной вероятностью здесь допустимы два варианта: 1) Андрей Петрович имеет в виду реальное приобщение ПГ к воспитательной практике, характерной для помещичьих отпрысков⁶; 2) в его уста вложена фигура речи, не подразумевающая какую-либо референцию. Но так или иначе в повествование вплетен мотив, хорошо знакомый читателям:

⁴ В XVIII веке этой информацией нередко владели только матери. См. в воспоминаниях известного дипломата: «В семейных бумагах я никогда не мог отыскать моего метрического свидетельства; но, помнится, мне всегда говорили, что я родился 16 июля 1787 или 1788 [года], и даже случайно я встретил первое из этих чисел, означенное рукою моей матери, в домашнем молитвеннике» (Бутенев 1881: 5, прим.1).

⁵ *Гарасимовна* – патроним от личного имени *Гарасим*, которое возводят к украинскому произношению канонического *Герасим* (см.: Успенский 1969: 125, 182). Его производные встречаются в поэзии XVIII века (Богданович 1810: 221) и в более поздней беллетристике (Бошняк 1821: 50). Достоин интереса тот факт, что в первопечатном тексте рассказа «Муму» имя главного героя имеет форму *Гарасим* (см.: Тургенев 1854: 9 и след.).

⁶ Ко второй половине 1780-х годов относится свидетельство мемуариста, который в возрасте семнадцати лет, живя в отцовском имении, пристрастился к «обыкновенным натуральным действиям, свойственные сим летам». См.: «Девичья была под спальней батюшкиной <...>. Мне вздумалось идти к моей наставнице. <...> Батюшка почивал довольно крепко. Я тихонько прошел мимо его. Надо было возле кровати спуститься по лестнице. Лишь прошел ступеньки три, поскользнулся, упал и довольно наделал шуму. Батюшка проснулся, закричал девку, моя наставница бежит. Он спрашивает, что стучит, она отвечает – Медуза (имя дацкой собаки, живущей в горнице). Батюшка удовлетворился сим ответом, а я под именем собаки пошел с моей мастерицей. Пробыв с нею часа два, спокойно возвратился на свое место (Загряжский 1993: 92–93).

В доме осталась одна Дуня – <...> горничная по своему званию <...> – предмет частых прогулок Гаврилы Михайловича в девичью (Сенковский 1834: 70–71; см.: БП. № 459: 125).

Ср. в гротескном преломлении в «Старосветских помещиках»:

Девичья была набита молодыми и немолодыми девушками <...>. Пульхерия Ивановна почитала необходимостью держать их в доме и строго смотрела за их нравственностью. Но, к чрезвычайному ее удивлению, не проходило нескольких месяцев, чтобы у которойнибудь из ее девушек стан не делался гораздо полнее обыкновенного; тем более это казалось удивительно, что в доме почти никого не было из холостых людей, выключая разве только комнатного мальчишка... (Гоголь 1835: 15; см.: Модзалевский 1934. № 15: 992).

14

– Записанъ! А мнѣ какое дѣло, что онъ записанъ? Петруша въ Петербургъ не поѣдетъ. Чему научится онъ служба въ Петербургъ? Мотать да повѣсничать? Нѣтъ, пускай послужить онъ въ арміи, да потянетъ ляжку, да понюхаетъ пороху, да будетъ солдатъ, а не шаматонъ (Глава I).

Камуфлируя истинные мотивы решения Андрея Петровича (см.: Осповат 2021: 305–310), автор сообщает ему черты дворянина старой складки, твердого в моральных правилах и понятиях о фамильной чести. Пренебрежение карьерными выгодами ради служения общему благу – мотив, кочующий в полях беллетристики половины 1830-х годов. См.:

Владимир Штерне вступил в военную службу, едва достигнув юношеского возраста. Сын небогатых родителей, он имел только доброе сердце и здравый ум, образованные под влиянием отца, истинно добродетельного. «Благословение родительское да устроит твое счастье! Иди путем чести и правды – и Бог тебя не оставит!», – говорил он сыну и отправил его в далекий полк, к одному родственнику, обещавшему иметь о нем попечение (Розен 1832: 31; см. БП. № 446: 121);

Для офицеров было истинною загадкой, почему молодой граф [Кринский], с его знатностью, богатством и личными достоинствами, не служил в гвардии? <...> Он отвечал просто, что жизнь столичная не нравилась ему излишнею своею рассеянностью, и что он считал службу не средством к скорому повышению, а поприщем, открывающим случаи к истинным заслугам пред Царем и Отечеством (Сомов 1833: 48–49; см.: Модзалевский 1934. № 134: 1013);

Чтение военных книг, рассказы покойного вотчима, беседы с заслуженными корпусными офицерами – всё это вселило в меня [графа Кемского] страсть к военной службе действительной, против неприятеля. Я богат, хорошей фамилии, следственно мог поступить офицером в гвардию, и все советовали мне это сделать <...>. Только Алевтина и Прасковья Андреевна хвалили мое намерение пойти по армии (Греч 1834: 31; см.: Модзалевский 1934. № 2: 1018).

Фразеологизм *потянуть* / потереть лямку, призванный дополнительно подчеркнуть разницу между несением службы в гвардии и в армии, употреблен не вполне корректно, поскольку он применялось к любым чином во всех воинских частях, включая элитные. См.:

[Е]го записали только простым рейтаром в новоформированную конную гвардию, где потерши, как у нас говорится, лямку, он произведен в ефрейт-капралы... (Шаховской 1834: 32; ср.: Погодин 1826: 175).

Слово *шаматон* / шематон, которое в период до середины XIX века имело значение ‘носитель щегольства’ и даже ‘денди’ (см.: Добродомов 1999; здесь же обзор предшествующих толкований), Пушкин, по всей вероятности, встретил в повести «Три жениха», опубликованной в той же журнальной книжке, что и его «Сказка о рыбаке и рыбке»:

Этот фронт, шематон, губернаторский племянничек, так закидал меня словами, что я чуть было сама не поверила, что выдаю за него Вареньку (Загоскин 1835: 85).

15–16

Въ ту же ночь прїѣхаль я въ Симбирскъ <...> (Глава I).

В этой главе действие происходит в 1772 году, когда город Синбирск, насчитывавший около десяти тысяч жителей (см.: Суперанский 1898: 5–6, 16), являлся административным центром Синбирской провинции, которая входила в состав Казанской губернии⁷. Замена второй согласной в топониме произошла в 1780 году при образовании Симбирского наместничества; в декабре 1796 г. Павел I учредил Симбирскую губернию. В «Истории Пугачевского бунта» и в КД Пушкин следует новому написанию.

Собирая материал по истории пугачевского бунта во время своего путешествия 1833 г., Пушкин пробыл в Симбирске и в имении Языковых с 9 по 14 сентября (см.: Славянский 1980: 43–52), однако о его впечатлениях нам ничего не известно. Можно лишь осторожно предположить, что обмолвка, мотивирующая симбирские приключения ПГ: *Соскуча глядеть из окна на грязный переулок*, – навеяна воспоминаниями самого автора, которые вторят свидетельствам, оставленным уроженцами этих краев. См. в мемуарах Михаила Дмитриева, побывавшего в Симбирске в 1818 году: «некрасив, однообразен и скучен внутри» (Дмитриев М. 1998: 148), – и в очерке Ивана Гончарова, где речь идет о путешествии на родину в 1835 году:

Те же, большею частью деревянные, посеревшие от времени дома и домишки <...>; те же деревянные тротуары, с недостающими досками; та же пустота и безмолвие на улицах, покрытых густыми узорами пыли (Гончаров 1954: 242)⁸.

⁷ На ту пору из девятнадцати российских губерний четырнадцать относились к «Европейской» части, пять – Казанская, Астраханская, Оренбургская, Сибирская и Иркутская – к «Азиатической» (Бюшинг 1766: 55–56; БП. № 60: 18).

⁸ Я не касаюсь здесь той интеллектуальной атмосферы города, которую, опираясь на устные рассказы Ивана Дмитриева о своем детстве (см.: Дмитриев И. 1893: 9), охарактеризовал Вяземский: «Симбирск отличался всегда пред прочими губернскими городами успехами в общежитии и светской образованности» (Вяземский 1823: IV; см.: БП. № 127: 36). Пушкин использовал рассказы Дмитриева в работе над КД, но для заключительного фрагмента главы I эта сторона городской жизни была нерелевантна.

Я остановился въ трактирѣ. <...> Вошедъ въ билліардную...

Указом Екатерины II от 9 декабря 1770 г. (ПСЗ. XIX. № 13.540: 174–175) все «гербергеры и трактиры» были разделены на четыре «номера» (категории), предоставлявшие разные формы услуг, в том числе «для увеселения приходящих» дозволялось иметь биллиарды. «Содержать стол и ночлег» имели право только трактиры «первого номера», в одном из которых, судя по дальнейшему описанию, остановились ПГ и Савельич.

17

День я кончилъ также безпутно, какъ и началъ. Мы отужинали у Аринушки. Зуринъ поминутно мнѣ подливалъ, повторяя, что надобно къ службѣ привыкать. Вставъ изъ-за стола, я чуть держался на ногахъ... (Глава I).

Долгое время, в видах академической деликатности, данный эпизод обходили молчанием – равно как и единственное суждение по этому поводу, оставленное автором первой монографии о КД:

Отужинав у Аннушки <так!>, Петр Андреевич остался таким же чистым, неиспорченным юношей, каким выехал из родительского дома (Черняев 1897: 99 и прим. 1).

Противоположная точка зрения была высказана сравнительно недавно:

The fact that the words of Grinev <...> refer to the loss of virginity is supported by the tradition (still active in Pushkin's time) of substituting references to coitus by references to eating (Utgof 2005: 234, Note 29).

Со своей стороны, замечу, что причина отъезда Зурина и ПГ к Аринушке не получает в тексте мотивировки (поужинать можно было в трактире; см. 16), и личность хозяйки, запросто принимающей не вполне трезвого знакомя вместе с незваным гостем, вызывает ассоциации сомнительного свойства. Таким образом, визит к Аринушке позволительно рассматривать в качестве начальной части того инициального обряда, который проходит ПГ, а самого Зурина – в качестве первого *вожатого*. Показательно, что

партия гусарского офицера в этом действе возобновлена в главе XIII: именно Зурин спасает *Государева кума со своею хозяйюшкой*, попавших в лагерь правительственных войск, – подобно тому, как в главе VII Пугачев *милует* ПГ, стоящего под виселицей с петлей на шее в Белогорской крепости.

18

Онъ был лѣтъ сорока, росту средняго, худощавъ и широкоплечъ. Въ черной бородѣ его показывалась просѣдь... (Глава II).

Возраст *дорожного / вожатого* указан неточно. В КД, как в «Истории Пугачевского бунта», Пушкин основывался на данных, извлеченных им из «Промемории», составленной в селе Малыковка в конце 1772 г.: «... а в допросе показал, что он [Пугачев] <...> от роду 40 лет» (Пушкин 1937–1959, 9: 99). На самом деле самозванец был намного моложе – как следует из протокола допроса в Московском отделении Тайной экспедиции Сената от 4 ноября 1774 года, он родился в 1742 г.: «... ныне считает он от роду себе тритцать третей год» (Пугачев 1997: 127). Его словесный портрет, перенесенный в КД из «Истории Пугачевского бунта» (глава II):

Незнакомец был росту среднего, широкоплеч и худощав. Черная борода его начала сесть (Пушкин 1937–1959, 9: 15), –

соответствует всем сохранившимся описаниям очевидцев. См. в том числе сообщенную Пушкину «Летопись» П. Н. Рычкова (см. Там же: 324, примеч.*) и позднейший рассказ примкнувшего к бунтовщикам Дементия Верхоланцева:

Пугачов был средняго роста, корпусный, в плечах широк, смугловат, борода окладистая, глаза черные и большие (Курмачева 1991: 216).

19

«Полтину на водку!» – сказал онъ, – «за что это? За то, что ты же изволишь подвести къ постоялому двору<>>?» (Глава II).

Полтина – серебряная монета номиналом 50 копеек. После введения откупной системы торговли алкоголем (1765) водка стала постепенно и неуклонно дорожать: на протяжении 1770-х годов стоимость ведра «русского вина» (12 литров 300 грамм) возросла от трех до четырех рублей (см.: Томашевский 1933: 710; Мешков 1895: 183). Накаленная атмосфера в кабаках, где чарка (123 грамма, одна сотая ведра) ранее отпускалась за три копейки, красочно воссоздана в поэме Василия Майкова «Елисей, или Раздраженный Вакх» (1771):

На водку, на вино цена уж прибыла,
 Для пьяниц за алтын чарочка мала. <...>
 При сем он указал рукой пивную чашу:
 «В нее налей ты мне анисной за алтын,
 Или я подопру тобой кабацкий тын».
 (Майков 1809: 2, 6; см.: БП. № 223: 60)

20

– Все, слава Богу, тихо, – отвѣчалъ казакъ; – только капраль Прохоровъ подрался въ банѣ съ Устиньей Негулиной за шайку горячей воды (Глава III).

Запрет на совместное посещение бань мужчинами и женщинами, наложенный еще в Соборном уложении 1551 года (здесь оно квалифицировалось как «бесчинство» – Стоглав 1862: 181)⁹, до начала XVIII века соблюдался лишь в Государевом дворе и среди боярской элиты (сводку данных см.: Вадейша 2001: 17 и 22, прим. 14). Законодательные акты на этот счет – указы Елизаветы Петровны 1743 и 1760 годов (ПСЗ. XI. № 8842: 984; XV. № 11.094: 499), а также «Устав благочиния, или полицейский», изданный Екатериной II в 1782 г. (Там же. XXI. № 15.379: 480, 484), – игнорировалось как в провинции, так и в обеих столицах, где укоренившийся обычай

⁹ По умолчанию это не касалось мыльной практики супругов, имевшей широкое распространение в провинции (см.: Терещенко 1848: 115, 183 и др.).

шокировал иноземных путешественников (см.: Массон 1996: 144–145; Миранда 2000: 61).

21

Марья Ивановна съла въ уголь и стала шить (Глава III).

Параллель – в повести «Кузьма Рошин», действие которой происходит в середине XVIII века в барском имении Олонецкой губернии:

В одном углу комнаты <...> Машинька, миловидная девушка лет семнадцати, единственная дочь Ильменевых, вышивала в пальцах (Загоскин 1836: 18; см.: БП. № 460: 125).

Если в первопечатном тексте КД остался не устраненным разноречием в именовании *генерала Р.*¹⁰, то полное личное имя дочери коменданта везде имеет форму *Марья*. Написание *Мария*, которое встречается в сохранившихся вариантах рукописи (см. Пушкин 1937–1949, 8: 870–873 и далее), «является опиской и ничем иным»¹¹.

22

Отъ пѣсенокъ разговоръ обратился къ стихотворцамъ, и комендантъ замѣтилъ, что всѣ они люди безпутные и горькіе пьяницы... (Глава IV)

Разумеется, эта аттестация отражает не собственные наблюдения *капитана Миронова*, но весьма устойчивое мнение, которое ко времени действия КД сформировалось не без активного содействия «ирои-комических» поэм. См. в «Плачевном падении стихотворцев» Михаила Чулкова (1769):

Я от роду воды Кастальской не пивал,
И пить ее боюсь, что с ног бы не упал,

¹⁰ Андрей Карлович и Иван Карлович – в главе I (см.: Пушкин 1836: 48, 66, 68).

¹¹ Томашевский Б. В. Отзыв о [статье]: Нейман Б. Работа Пушкина над текстом «Капитанской дочки». – Научно-исследовательский отдел рукописей Российской государственной библиотеки. Ф. 645. Картон 18. № 6. Л. 1.

Для подкрепления ж восторженного духа
Мне лучше кажется российская сивуха (Майков 1809: 104)¹², –

и в поэме Василия Майкова «Елисей, или Раздраженный Вахх»:

Так чернь валила вся в кабак с высоких гор, <...>
Там шли сапожники, портные и ткачи
И зараженные собою рифмачи (Там же: 3).

Стоит принять во внимание и тот факт, что конце 1760-х годов до отдаленной провинции дошли «анекдоты о соперничестве Ломоносова с Сумароковым» (Дмитриев И. 1893: 9), т. е. отзвуки той ожесточенной полемики, по ходу которой отчетливо проявилась «тенденция уличать противника в том, что он одурел от пьянства» (Гуковский 1929: 53).

Вместе с тем возможно, что автор КД обыгрывает здесь собственную репутацию, сложившуюся в «соседних» с Болдино «губерниях». См. его письмо жене от 11 октября 1833 г.:

Знаешь ли, что обо мне говорят? Вот как описывают мои занятия: как Пушкин стихи пишет – перед ним стоит штоф *славнейшей* настойки – он хлоп стакан, другой, третий – и уж начнет писать! (Пушкин 1937–1949, 15: 87; курсив в оригинале).

23

«Куда вы?»<,> сказалъ Иванъ Игнатьичъ, догоняя меня. <...>
«<>Пугачъ пришелъ» (Глава VII).

Подтекстуальная параллель – в повести Александра Крюкова «Рассказ моей бабушки»:

Спрашиваю: что сделалось? Прохожий отвечает торопливо: *Пугач пришел* – и бежит далее. *Пугач пришел!* – это слово было для меня громовым ударом (Крюков 1832: 284; курсив автора)¹³.

¹² По невыясненным обстоятельствам эта поэма, как и некоторые другие сочинения Чулкова, были переизданы в посмертном томе Василия Майкова, которым располагал Пушкин (см. 19).

¹³ Авторство «Рассказа моей бабушки» независимо друг от друга установили Н. И. Фокин (1955: 8) и Петер Бранг (Brang 1957: 17–29); последний также обследовал

Прозвание самозванца¹⁴ входит и в другое семантическое поле. Орнитоним «пугач» – «хищная птица, наивеличайшая из рода сов» (Словарь 1789–1794, 4: 1170; 6: 487), «распространенный вид филинов» (Флеров 1912: 128, прим. 40) – прочно ассоциировался с «лешим» (Даль 1882, 3: 535; Гура 1997: 568 и след.). 24 июля 1774 года архимандрит Платон (Любарский), ректор Казанской духовной семинарии, сообщал из Хлынова историку Н. Н. Бантыш-Каменскому в Москву:

Проклятый филин 12-го числа перепугал Казань, и хотя, как эхо народное уверяет, крылья ему там и подщипали, однако, видно, нетопыри его во все околичности казанские разлетевшиеся, все пути преградили, так что в этом месяце из Казани сюда ни ездовых, ни почты не бывало (Дубровин 1884: 104).

24

«Конечно»<,> отвѣчалъ Хлопуша, «и я грѣшень, <...> и эта рука повинна въ пролитой христіанской крови»<»> (Глава XI).

Пролить христианскую кровь – библеизм (Деян. 4:32), ставший «частью шаблона» древнерусских воинских повестей (Прохазка 1989: 231, 234). Это выражение могло встретиться Пушкину в т. н. Львовской Летописи:

...да не проліється напрасно кровь Христіанская... (Летописец 1792: 354; см.: БП. № 220: 60; Ясинский 1941: 339–340), –

но прежде всего в «Истории Государства Российского» (отповедь митрополита Филиппа Иоанну Грозному):

О Государь! Мы здесь приносим жертвы Богу, а за Олтарем лется невинная кровь Христианская (Карамзин 1821: 103–104; см.: БП. № 177: 48).

интертекстуальную связь КД с этим текстом.

¹⁴ См., например: «Как во славном городе Астрахане / Появился добрый молодец, / Добрый молодец Емельян Пугач» (Исторические песни 1971: 272).

Подтекстуальная параллель – в монологе атамана Заруцкого из драмы Кукольника:

Я сознаю, довольно / Я пролил Русской, Христианской крови...
(Кукольник 1834: 55; см.: БП. 1910. № 205: 55).

Другие параллели:

«Хорошо», ответил Боярин Матвеев: «быть так! <...> Войну начать не трудно; но чтоб кончить ее, сколько надобно пролить крови Христианской...<>» (Глинка 1823: 137);

[Н]иколи еще не проливал я крови Христианской, николи и капли ее не будет на голове моей!.. (Аладьин 1826: 29–30);

25

«Все это, братъ, хорошо; одно не хорошо: за чѣмъ тебя чортъ несетъ жениться? Я, честный офицеръ, не захочу тебя обманывать; повѣрь же ты мнѣ, что женидѣба блажь. Ну, куда тебѣ возиться съ женою да нянчиться съ ребятишками? Эй, плюнь<>» (Глава XIII).

Реплика Зурина – общее место т. н. офицерских повестей первой половины XIX века. См., например:

Эй брат! Так тебя женить хотят? пустое! не слушайся: на кой чорт тебе жена? Теперь ты отличный служивый, лихой товарищ, а женишься – и в тебе проку не будет, как в нашем Майоре Криницыне, всегда окруженного детками, кормилицами, няньками – всего вздору не сочтешь! (Розен 1832: 34–35).

«Очевидно, что неформульное понимание выражения “честный офицер” вносило бы в дружеский совет ненужный пафос...», но между тем «в языке первой половины XIX века бытовала заверительная формула, кратчайшим вариантом которой было брахиологическое по духу “честный человек (офицер)”. Возможно, что произнесение этих выражений сопровождалось подходящей жестикуляцией...» (Гаврилов 1982: 194–195).

Параллели:

Мне совестно, как честный офицер... («Горе от ума», действ. I, явл. 5);

[Я] говорю <...> как честный человек: Софья не годится тебе (Погодин 1826: 175; см.: БП. № 457: 123).

СОКРАЩЕНИЯ

БП – Модзалевский Б. Библиотека Пушкина (Библиографическое описание). СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1910.

ПСЗ – Полное собрание законов Российской империи, с 1649 года. Т. I–XLV. СПб.: Типография II Отделения Собственной ЕИВ Канцелярии.

БИБЛИОГРАФИЯ

Аладьин Е. 1826. Тысяча вторая ночь. – Невский альманах на 1827 год / Издано Е. Аладьиным. СПб.: В Тип. Департамента Народного Просвещения. С. 2–46.

Богданович И. Ф. 1810. Собр. соч. и переводов / Собрано и издано П. Беке-товым. Ч. 2. М.: В типографии издателя.

[Бошняк А. К.] 1821. Торжество воспитания: Быль. – Отечественные Записки. Ч. V. № 9. С. 40–80.

Бутенев А. П. 1881. Воспоминания. – Русский архив. № 5. С. 5–84.

Бюшинг А. Ф. 1766. Д[октора] А. Ф. Бишинга <так> из Сокращенной его Географии три главы <...>. / Пер. с нем. И. Долинского. М.: Печатаны при Императорском Московском Университете.

Вадейша М. Г. 2001. Драма о бане (К конструированию образа «неверного» царя в исторической песне). – Труды Факультета этнологии Европейского университета в Санкт-Петербурге. Вып. 1. СПб.: Издательство Европейского университета в Санкт-Петербурге. С. 12–25.

[Вяземский П. А., князь] 1823. Известие о жизни и стихотворениях Ивана Ивановича Дмитриева. – Дмитриев И. И. Стихотворения. Изд. 6-е, исправленное и уменьшенное. Ч. I. СПб.: В типографии Н. Греча. С. I–LII.

Гаврилов А. К. 1982. «Честный человек»: Об одной реплике в повести Тургенева «Бретер». – И. С. Тургенев: Вопросы биографии и творчества. Л.: «Наука». Ленинградское отделение. С. 192–199.

Глинка С. 1823. Русская история. Изд. 3-е, вновь дополненное. Ч. 6. М.: В Университетской типографии.

- Гоголь Н. 1835. Старосветские помещики. – Гоголь Н. Миргород. Повести, служащие продолжением *Вечеров на хуторе близ Диканьки*. Ч. 1. СПб.: В Типографии Департамента Внешней Торговли. С. 1–55.
- Гончаров И. А. 1954. На родине. – Гончаров И. А. Собр. соч.: В 8-ми тт. Т. 7. М.: Государственное издательство художественной литературы. С. 224–315.
- Греч Н. 1834. Черная женщина. Ч. I. СПб.: В типографии Н. Греча.
- Гуковский Гр. 1929. О русском классицизме. – Поэтика: Временник Отдела словесных искусств ГИИИ. [Вып.] V. Л.: Academia. С. 21–65.
- Гура А. В. 1997. Символика животных в славянской народной традиции. М.: «Индрик».
- Даль В. 1882. Толковый словарь живого великорусского языка. Изд. 2-е. Т. III. СПб: Издание М. О. Вольфа.
- Дмитриев И. И. 1893. Взгляд на мою жизнь. – Дмитриев И. И. Сочинения / Ред. и примечания А. А. Флоридова. Т. II. СПб.: Издание Евг. Евдокимова. С. 1–167.
- Дмитриев М. 1998. Главы из воспоминаний моей жизни / Подготовка текста и примечания К. Г. Боленко, Е. Э. Ляминой, Т. Ф. Нешумовой. Вступительная ст. К. Г. Боленко и Е. Э. Ляминой. М.: Новое литературное обозрение.
- Добродомов И. Г. 1999. Двадцать лет спустя (О слове *шаматон* из «Капитанской дочки»). – Статьи о Пушкине: К 200-летию со дня рождения А. С. Пушкина / Под ред. В. И. Коровина. М.: «Прометей». С. 283–312.
- Дубровин Н. 1884. Пугачев и его сообщники: Эпизод из царствования императрицы Екатерины II. 1773–1774. Т. III. СПб.: Типография И. Н. Скороходова.
- Жолковский А. К. 2001. Очные ставки с властителем: Из истории одной «пушкинской» парадигмы. – Пушкинская конференция в Стэнфорде: 1999. Материалы и исследования / Под ред. Д. М. Бетеа, А. Л. Осповата, Н. Г. Охотина, Л. С. Флейшмана. М.: ОГИ. С. 366–401.
- Загоскин М. 1835. Три жениха. – Библиотека для Чтения. Т. X. Отд. 1. С. 25–103.
- Загоскин М. 1836. Кузьма Рощин, истинное происшествие. – Библиотека для Чтения. Т. XVI. Отд. 1. С. 17–105.
- Загряжский М. П. 1993. Записки (1770–1811) / Публикация В. М. Боковой. – Лица: Биографический альманах. [Вып.] 2. М.; СПб.: Феникс; Athenaeum. С. 81–175.

- Ист. песни 1971. Исторические песни XVIII века / Изд. подготовили О. Б. Алексеева, Л. А. Емельянов. Л.: «Наука». Ленинградское отделение.
- Карамзин Н. М. 1821. История Государства Российского. Изд. 2-е, исправленное. Т. IX. СПб.: В типографии Н. Греча.
- Крылов И. А. 2001. Полн. собр. драматических сочинений / Сост., вступительная ст., комментарии Л. Н. Киселевой. СПб.: «Гиперион».
- К[рюков] А. 1832. Рассказ моей бабушки. – Невский альманах на 1832 год / Изд. Е. Аладыным. СПб.: Типография Академии Наук. С. 250–332.
- К[укольник] Н. 1835. Князь Михаил Васильевич Скопин-Шуйский: Драма в пяти актах <...>. СПб.: В типографии вдовы Плюшар с сыном.
- Курмачева М. Д. 1991. Города Урала и Поволжья в крестьянской войне 1773–1775 гг. М.: «Наука».
- Летописец 1792. Летописец Руской от пришествия Рурика до кончины Царя Иоанна Васильевича / Издал Н. Л<ьвов>. СПб.: В типографии Горного училища.
- Майков В. 1809. Сочинения <...>. СПб.: Печатано при I-м Кадетском корпусе.
- Массон Ш. 1996. Секретные записки о России времени царствования Екатерины II и Павла I <...> / Вступительная ст. Е. Э. Ляминой и А. М. Пескова. Подготовка текста и комментарии Е. Э. Ляминой и Е. Е. Пастернак. М.: Новое литературное обозрение.
- Мешков И. И. 1905. Записки. – Русский архив. № 6. С. 177–242.
- Миранда Ф. де 2000. Российский дневник: Москва – Санкт-Петербург / Пер. с исп. В. А. Капанадзе и Е. Ф. Толстой. М.: «Наука».
- Модзалевский Л. 1934. Библиотека Пушкина: Новые материалы. – Литературное наследство. Т. 16/18. М.: Журнально-газетное объединение. С. 985–1024.
- Осокин М. Ю. 2020. Комический театр г-на Фонвизина. «Недоросль»: Комментарий. Изд. 2-е. М.: Издательский Дом ЯСК.
- Осповат А. Л. 2021. Из материалов для комментария к «Капитанской дочке» (9–11). – Slavica Revalensia. Vol. VIII. С. 303–325.
- Погодин М. 1826. Как аукнется, так и откликнется. – Урания, карманная книжка на 1826 год <...> / Изд. М. Погодиным. М.: Типография С. Селивановского. С. 156–190.

- Прохазка Е. А. 1989. О роли «общих мест» в определении жанра древнерусских воинских повестей. – Труды Отдела древнерусской литературы [ИРЛИ РАН]. Т. XLII. Л.: «Наука». С. 228–240.
- Пугачев 1997. Емельян Пугачев на следствии: Сборник документов и материалов / Ответственный исполнитель Р. В. Овчинников. М.: «Языки русской культуры».
- [Пушкин А.] 1836. Капитанская дочка. – Современник. Т. IV. С. 42–215.
- Пушкин А. С. 1937–1949. Полн. собр. соч.: В 17-ти тт. [М.; Л.:] Издательство АН СССР.
- Розен [Е. Ф., барон] 1832. Очистительная жертва. – Альциона. Альманах на 1832 год / Изд. бароном Розеном. СПб.: В Военной типографии Главного Штаба. С. 31–112.
- Сенковский О. И. [Барон Брамбеус] 1834. Висячий гость, происшествие неправдоподобное, потому что истинное. – Библиотека для Чтения. Т. VI. Отд. I. С. 68–87.
- Славянский Ю. Л. 1980. Поездка А. С. Пушкина в Поволжье и на Урал. Казань: Татарское книжное издательство.
- Словарь Академии Российской 1789–1794. Словарь Академии Российской: В 6-ти чч. СПб.: При Императорской Академии Наук.
- Сомов О. 1833. Эпиграф вместо заглавия. – Комета Бель: Альманах на 1833 год. СПб.: В типографии вдовы Плюшар с сыном. С. 44–152.
- Стоглав 1862. Казань: В типографии Губернского правления.
- Суперанский М. Ф. 1898. Симбирск и его прошлое (1648–1898 гг.): Исторический очерк. Симбирск: Типо-литография А. Т. Токарева.
- Терещенко А. 1848. Быт русского народа. Ч. II. СПб.: В типографии Военно-учебных заведений.
- Томашевский Б. В. 1933. Примечания. – Ирои-комическая поэма / Ред. и примечания Б. Томашевского. Л.: Издательство писателей в Ленинграде. С. 701–751.
- Тургенев Ив. 1854. Муму. – Современник. Т. XLIV. № 3. Отд. I. С. 9–36.
- Успенский Б. А. 1969. Из истории русских канонических имен: История ударения в канонических именах собственных в их отношении к русским литературным и разговорным формам. М.: Издательство Московского государственного университета.
- Флеров А. 1912. Примечания. – Пушкин А. С. Капитанская дочка. Одесса: Типография «Порядок».

- Фокин Н. И. 1955. Роман А. С. Пушкина «Капитанская дочка». Автореферат диссертации <...> кандидата филологических наук. Л.: Издательство Ленинградского государственного университета.
- Фон Визин Д. И. 1830. Полн. собр. соч.: В 4-х чч. Ч. I. М.: В типографии С. Селивановского.
- Черняев Н. И. 1897. «Капитанская дочка» Пушкина: Историко-критический этюд. М.: Университетская типография.
- Шаховской А. [кн.] 1834. Нечаянная свадьба: Московская быль, рассказ молодого полковника К... Д... – Библиотека для Чтения. Т. II. Отд. 1. С. 32–48.
- Ясинский Я. И. 1941. Из истории работы Пушкина над лексикой «Слова о полку Игореве». – Пушкин: Временник Пушкинской комиссии. [Т.] 6. М.; Л.: Издательство Академии наук СССР. С. 338–374.
- Brang, P. 1957. *Puškkin und Krjukov*. Berlin: Otto Harrassowitz.
- Utgof, G. 2005. An Approach to *The Captain's Daughter*. – *Slavica Gandensia*. Vol. 32. P. 227–243.

REFERENCES

- Alad'in, E. "Tysiacha vtoraiia noch'." In *Nevskii al'manakh na 1827 god*. Published by E. Alad'in, 2–46. Saint Petersburg: V Tip. Departamenta Narodnogo Prosveshcheniia, 1826.
- Bogdanovich, I. F. *Sobranie sochinenii i perevodov*. Collected and published by P. Beketov. Pt. 2. Moscow: V tipografii izdatelia, 1810.
- [Boshniak, A. K.] "Torzhestvo vospitaniia: Byl'." *Otechestvennye Zapiski*. Vol. 5, no. 9 (1821): 40–80.
- Brang, P. *Puškkin und Krjukov*. Berlin: Otto Harrassowitz, 1957.
- Büsching, A. F. *D[oktora] A. F. Bishinga [sic!] iz Sokrashchennoi ego Geografii tri glavy [...]*. Translated from the German by I. Dolinskii, 2–46. Moscow: Pechatany pri Imperatorskom Moskovskom Universitete, 1766.
- Butenev, A. P. "Vospominaniia." *Russkii arkhiv* 5 (1881): 5–84.
- Cherniaev, N. I. "*Kapitanskaia dochka*" *Pushkina: Istoriko-kriticheskii etiud*. Moscow: Universitetskaia tipografiia, 1897.
- Dal' V. *Tolkovyi slovar' zhivogo velikorussskogo iazyka*. 2nd ed. Vol. 3. Saint Petersburg: Izdanie M. O. Vol'fa, 1882.
- Dmitriev I. I. "Vzgliad na moiui zhizn'." In *Sochineniia*, by I. I. Dmitriev. Edited and annotated by A. A. Floridov. Vol. 2, 1–167. Saint Petersburg: Izdanie Evg. Evdokimova, 1893.

- Dmitriev, M. *Glavy iz vospominanii moei zhizni*. Edited and annotated by K. G. Bolenko, E. E. Liamina, T. F. Neshumova. Prefaced by K. G. Bolenko and E. E. Liamina. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 1998.
- Dobrodomov, I. G. "Dvadtsat' let spustia (O slove shamaton iz 'Kapitanskoi dochki')." In *Stat'i o Pushkine: K 200-letiiu so dnia rozhdeniia A. C. Pushkina*. Ed. by V. I. Korovin. Moscow: "Prometheus," 1999. S. 283–312.
- Dubrovin, N. *Pugachev i ego soobshchniki: Epizod iz tsarstvovaniia imperatritsy Ekateriny II. 1773–1774*. Vol. 3. Saint Petersburg: Tipografia I. N. Skorokhodova, 1884.
- Emel'ian Pugachev na sledstvii: Sbornik dokumentov i materialov*. Edited by R. V. Ovchinnikov. Moscow: "Iazyki russkoi kul'tury," 1997.
- Flerov, A. "Primechaniia." In *Kapitanskaia dochka* by A. S. Pushkin. Odessa: Tipografia "Porjadok," 1912.
- Fokin, N. I. *Roman A. S. Pushkina "Kapitanskaia dochka"*. Unpublished PhD dissertation. Leningrad: Leningrad State University, 1955.
- Fon Vizin, D. I. *Polnoe sobranie sochinenii*. 4 vols. Pt. I. Moscow: V tipografii S. Selivanovskogo, 1830.
- Gavrilov, A. K. "'Chestnyi chelovek': Ob odnoi replike v povesti Turgeneva 'Breter.'" In *I. S. Turgenev: Voprosy biografii i tvorchestva, 192–99*. Leningrad: "Nauka." Leningradskoe otdelenie, 1982.
- Glinka, S. *Russkaia istoriia*. 3rd newly rev. ed. Pt. 6. Moscow: V Universitetskoj tipografii, 1823.
- Gogol', N. "Starosvetskie pomeschiki." In *Mirgorod. Povesti, sluzhashchie prodolzheniem Večerov na khutore bliz Dikan'ki* by N. Gogol. Pt. 1, 1–55. Saint Petersburg: V Tipografii Departamenta Vneshnei Torgovli, 1835.
- Goncharov, I. A. "Na rodine." *Sobranie sochinenii*. 8 vols. Vol. 7, 224–315. Moscow: Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoi literatury, 1954.
- Grech, N. *Chernaia zhenshchina*. Pt. 1. Saint Petersburg: V tipografii N. Grecha, 1834.
- Gukovskii, Gr. "O russkom klassitsizme." In *Poetika: Vremennik Otdela slovesnykh iskusstv GIII*. [Vol.] 5, 21–65. Leningrad: Academia, 1929.
- Gura, A. V. *Simvolika zhivotnykh v slavianskoi narodnoi traditsii*. Moscow: "Indrik," 1997.
- Iasinskii, Ia. I. "Iz istorii raboty Pushkina nad leksikoi 'Slova o polku Igoreve'." In *Pushkin: Vremennik Pushkinskoi komissii*. Vol. 6, 338–74. Moscow and Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR, 1941.

- Istoricheskie pesni 18 veka*. Edited by O. B. Alekseeva and L. A. Emel'ianov. Leningrad: "Nauka." Leningradskoe otdelenie, 1971.
- Karamzin, N. M. *Istoriia Gosudarstva Rossiiskogo*. 2nd rev. ed. Vol. 9. Saint Petersburg: V tipografii N. Grecha, 1821.
- K[riukov], A. "Rasskaz moei babushki." *Nevskii al'manakh na 1832 god*. Published by E. Alad'in, 250–332. Saint Petersburg: Tipografiia Akademii Nauk.
- Krylov, I. A. *Polnoe sobranie dramaticheskikh sochinenii*. Edited, prefaced and annotated by L. N. Kiseleva. Saint Petersburg: "Giperion," 2001.
- K[ukol'nik], N. N. *Kniaz' Mikhail Vasil'evich Skopin-Shuiskii: Drama v piati aktakh [...]*. Saint Petersburg: V tipografii vdovy Pluchard s synom.
- Kurmacheva, M. D. *Goroda Urala i Povolzh'ia v krest'ianskoi voine 1773–1775 gg*. Moscow: "Nauka," 1991.
- Letopisets Ruskoj ot prishestviia Rurika do konchiny Tsaria Ioanna Vasil'evicha*. Published by N. L[ovov]. Saint Petersburg: V tipografii Gornogo uchilishcha, 1792.
- Maikov, V. *Sochineniia [...]*. Saint Petersburg: Pечатано pri 1-m Kadetskom korpuse, 1809.
- Masson, Ch. *Sekretnye zapiski o Rossii vremeni tsarstvovaniia Ekateriny II i Pavla I [...]* Prefaced by E. E. Liamina and A. M. Peskov. Edited and annotated by E. E. Liamina and E. E. Pasternak. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 1996.
- Meshkov, I. I. "Zapiski." *Russkii arkhiv* 6 (1905): 177–242.
- Miranda, F. de. *Rossiiskii dnevniki: Moskva–Sankt-Peterburg*. Translated from the Spanish by V. A. Kapanadze i E. F. Tolstaia. Moscow: "Nauka," 2000.
- Modzalevskii, L. "Biblioteka Pushkina: Novye materialy." In *Literaturnoe nasledstvo*. Vol. 16/18, 985–1024. Moscow: Zhurnal'no-gazetnoe ob"edinenie, 1934.
- Osokin, M. Iu. *Komicheskii teatr g-na Fonvizina. "Nedorosl'": Kommentarii*. 2nd ed. Moscow: Izdatel'skii Dom IaSK, 2020.
- Ospovat, A. L. "Iz materialov dlia kommentarii k 'Kapitanskoi dochke' (9–11)." *Slavica Revalensia* 8 (2021): 303–25.
- Pogodin, M. "Kak auknetsia, tak i otkliknetsia." In *Uraniia, karmannaia knizhka na 1826 god [...]*. Published by M. Pogodin, 156–90. Moscow: Tipografiia S. Selivanovskogo, 1826.

- Prokhaska, E. A. "O roli 'obshchikh mest' v opredelenii zhanra drevnerusskikh voinskikh povestei." In *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury [IRLI RAN]*. Vol. 42, 228–40. Leningrad: "Nauka," 1989.
- [Pushkin, A.] "Kapitanskaia dochka." *Sovremennik* 4 (1836): 42–215.
- Pushkin, A. S. *Polnoe sobranie sochinenii*. 17 vols. [Moscow and Leningrad:] Izdatel'stvo AN SSSR, 1937–1949.
- Rosen, [E. F., baron]. "Ochistitel'naia zhertva." In *Alcyone: Al'manakh na 1832 god*. Edited by baron [E. F.] Rosen, 31–112. Saint Petersburg: V Voennoi tipografii Glavnogo Shtaba, 1832.
- Senkovskii, O. I. [Baron Brambeus]. "Visiachii gost', proisshestvie nepravdopodobnoe, potomu chto istinnoe." *Biblioteka dlia Chteniia* 6, no. 1 (1834): 68–87.
- Shakhovskoi A. [prince]. "Nechaiannaia svad'ba: Moskovskaia byl', rasskaz molodogo polkovnika K... D..." *Biblioteka dlia Chteniia* 2, no. 1 (1834): 32–48.
- Slavianskii, Iu. L. *Poezdka A. S. Pushkina v Povolzh'e i na Ural*. Kazan': Tatarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1980.
- Slovar' Akademii Rossiiskoi*. 6 vols. Saint Petersburg: Pri Imperatorskoi Akademii Nauk, 1789–1794.
- Somov, O. "Epigraf vmesto zaglaviia." In *Kometa Bely: Al'manakh na 1833 god*, 44–152. Saint Petersburg: V tipografii vdovy Pluchard s synom, 1833.
- Stoglav*. Kazan': V tipografii Gubernskogo pravleniia, 1862
- Superanskii, M. F. *Simbirsk i ego proshloe (1648–1898 gg.): Istoricheskii ocherk*. Simbirsk: Tipo-litografiia A. T. Tokareva, 1898.
- Tereshchenko, A. *Byt russkogo naroda*. Pt. 2. Saint Petersburg: V tipografii Voenno-uchebnykh zavedenii, 1848.
- Tomashevskii, B. "Primechaniia." In *Iroi-komicheskaiia poema*. Edited B. Tomashevskii, 701–51. Leningrad: Izdatel'stvo pisatelei v Leningrade, 1933.
- Turgenev, Iv. "Mumu." *Sovremennik* 44, no 3 / 1 (1854): 9–36.
- Uspenskii, B. A. *Iz istorii russkikh kanonicheskikh imen: Istoriia udarenii v kanonicheskikh imenakh sobstvennykh v ikh otnoshenii k russkim literaturnym i razgovornym formam*. Moscow: Izdatel'stvo Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta, 1969.
- Utgof, G. "An Approach to *The Captain's Daughter*." *Slavica Gandensia* 32 (2005): 227–43.
- Vadeisha, M. G. "Drama o bane (K konstruirovaniuu obraza 'nevernogo' tsaria v istoricheskoi pesne)." In *Trudy Fakul'teta etnologii Evropeiskogo universiteta v*

- Sankt-Peterburge*. Vol. 1, 12–25. Saint Petersburg: Izdatel'stvo Evropeiskogo universiteta v Sankt-Peterburge, 2001.
- [Viazemskii, P. A., prince]. “Izvestie o zhizni i stikhotvoreniakh Ivana Ivanovicha Dmitrieva.” In *Stikhotvoreniia* by I. I. Dmitriev. 6th rev. and abridged edition. Pt. 1, I–LII. Saint Petersburg: V tipografii N. Grecha, 1823.
- Zagoskin, M. “Tri zhenikha.” *Biblioteka dlia Chteniia* 10, no. 1 (1835): 25–103.
- . “Kuz'ma Roshchin, istinnoe proisshestvie.” *Biblioteka dlia Chteniia* 16, no. 1 (1836): 17–105.
- Zagriazhskii, M. P. “Zapiski (1770–1811).” Published by V. M. Bokovaia. In *Litsa: Biograficheskii al'manakh*. [Vol.] 2, 81–175. Moscow and Saint Petersburg: Phoenix; Atheneum, 1993.
- Zholkovsky, A. K. 2001. “Ochnye stavki s vlastitelem: Iz istorii odnoi ‘pushkinskoi’ paradigmy.” In *Pushkinskaia konferentsiia v Stenforde: 1999. Materialy i issledovaniia*. Edited by D. M. Bethea, A. L. Ospovat, N. G. Okhotin, L. S. Fleishman, 366–401. Moscow: OGI.